



SEJM  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
IX kadencja  
Prezes Rady Ministrów  
RM-10-43-20

**Druk nr 459**  
Warszawa, 25 czerwca 2020 r.

Pani  
Elżbieta Witek  
Marszałek Sejmu  
Rzeczypospolitej Polskiej

*Szanowna Pani Marszałek,*

na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej przedstawiam Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej projekt ustawy

**- o ratyfikacji Poprawek do Konwencji o pracy na morzu, przyjętej w Genewie dnia 23 lutego 2006 r., zatwierdzonych przez Międzynarodową Konferencję Pracy w Genewie w dniu 5 czerwca 2018 r.**

W załączeniu przedstawiam także opinię dotyczącą zgodności proponowanych regulacji z prawem Unii Europejskiej.

Jednocześnie informuję, że do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych zostali upoważnieni Minister Spraw Zagranicznych, Minister Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej oraz Minister Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej.

*Z poważaniem,*

Mateusz Morawiecki

/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

**U S T A W A**

z dnia

**o ratyfikacji Poprawek do Konwencji o pracy na morzu, przyjętej w Genewie dnia 23 lutego 2006 r., zatwierdzonych przez Międzynarodową Konferencję Pracy w Genewie w dniu 5 czerwca 2018 r.**

**Art. 1.** Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikacji Poprawek do Konwencji o pracy na morzu, przyjętej w Genewie dnia 23 lutego 2006 r., zatwierdzonych przez Międzynarodową Konferencję Pracy w Genewie w dniu 5 czerwca 2018 r.

**Art. 2.** Ustawa wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 5 czerwca 2018 r. zostały zatwierdzone w Genewie przez Międzynarodową Konferencję Pracy Poprawki do Konwencji o pracy na morzu, przyjętej w Genewie dnia 23 lutego 2006 r.:

Po zaznajomieniu się z powyższymi Poprawkami, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- zostały one uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych,
- są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone,
- będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Andrzej Duda

PREZES RADY MINISTRÓW

Mateusz Morawiecki

## UZASADNIENIE

Poprawki do Konwencji Międzynarodowej Organizacji Pracy o pracy na morzu z 2006 r. (MLC) zostały przyjęte w dniu 27 kwietnia 2018 r. przez Specjalny Trójstronny Komitet utworzony na podstawie art. XIII Konwencji, a następnie zatwierdzone przez Międzynarodową Konferencję Pracy (MKP) w dniu 5 czerwca 2018 r.

Poprawki te odnoszą się do Kodeksu wdrażającego Prawidła 2.1 i 2.2 oraz 2.5 do MLC. Zgodnie z art. XV Konwencji, Poprawki te wejdą w życie, jeżeli do końca wyznaczonego terminu, tj. do dnia 26 czerwca 2020 r. sprzeciwu nie złożą więcej niż 40% państw-stron Konwencji według stanu na dzień 5 czerwca 2018 r.

Polska ratyfikowała Konwencję o pracy na morzu 3 maja 2012 r. Polska związała się również Poprawkami do MLC z 2014 r. i 2016 r. Stronami MLC jest 96 państw, reprezentujących łącznie ponad 90% światowego tonażu floty.

MLC składa się z trzech różnych, ale powiązanych części: Artykułów, Prawideł i Kodeksu. Artykuły i Prawidła ustanawiają podstawowe prawa, zasady i zobowiązania Członków ratyfikujących Konwencję. Artykuły i Prawidła mogą zostać zmienione tylko przez MKP w ramach artykułu 19 Konstytucji Międzynarodowej Organizacji Pracy. Kodeks zawiera szczegóły wdrażania Prawideł. Składa się z Części A (obowiązujące Normy) i Części B (Wytyczne). Kodeks może być zmieniany według uproszczonej procedury określonej w Artykule XV Konwencji. Zgodnie z tym przepisem Specjalny Trójstronny Komitet może przyjmować poprawki do Kodeksu, pod warunkiem zatwierdzenia ich przez MKP większością dwóch trzecich oddanych głosów.

## **II. POTRZEBA I CEL ZWIĄZANIA SIĘ POSTANOWIENIAMI POPRAWEK**

Przyjęcie omawianych Poprawek miało na celu ujęcie w ramy prawne wyłaniających się rzeczywistych zagadnień dotyczących życia i pracy marynarzy na statku.

Celem przyjęcia Poprawek do Kodeksu wdrażającego Prawidła 2.1 w zakresie Normy A2.1 – Marynarskie umowy o pracę było zapewnienie ciągłości obowiązywania marynarskiej umowy o pracę podczas przetrzymywania marynarza na statku lub poza nim na skutek piractwa lub zbrojnej napaści na statki, niezależnie od tego, czy upłynął okres, na jaki umowa była zawarta lub czy strona umowy powiadomiła o jej zawieszeniu lub wypowiedzeniu.

Celem drugiej poprawki, dotyczącej Prawidła 2.2 w zakresie Normy A2.2 – Wynagrodzenie, było zapewnienie wypłacania wynagrodzenia i innych należności w ramach marynarskiej umowy o pracę, stosownego układu zbiorowego pracy lub obowiązujących przepisów prawa

krajowego w przypadku, gdy marynarz jest przetrzymywany na statku lub poza nim na skutek piractwa lub zbrojnej napaści na statki, aż do czasu uwolnienia marynarza i jego repatriacji, lub do daty śmierci marynarza podczas przetrzymywania.

Kolejna poprawka, dotycząca Prawidła 2.5 w zakresie Wytycznej B2.5.1 – Prawo do repatriacji, zakłada zastąpienie ustępu 8 nowym, zgodnie z którym prawo do repatriacji może wygasnąć, jeśli marynarze nie upomną się o nie w rozsądnym czasie, z wyjątkiem przypadku, gdy są oni przetrzymywani na statku lub poza nim w wyniku piractwa lub zbrojnej napaści na statki.

W związku z uproszczoną procedurą rewizji Kodeksu MLC przewidzianą w art. XV Konwencji, Poprawki do Kodeksu wejdą w życie, jeżeli do końca wyznaczonego terminu, tj. do dnia 26 czerwca 2020 r. sprzeciwu nie złoży więcej niż 40% państw-stron Konwencji wg stanu na dzień 5 czerwca 2018 r. posiadających nie mniej niż 40% światowego tonażu floty.

Jednakże:

- a) przed końcem ustalonego okresu każdy Członek ratyfikujący może powiadomić Dyrektora Generalnego, że poprawka będzie dla niego wiążąca dopiero po później wyrażonej notyfikacji jej przyjęcia; oraz
- b) przed datą wejścia w życie poprawki każdy Członek ratyfikujący może powiadomić Dyrektora Generalnego, że nie wprowadzi w życie poprawki przez wskazany okres.

Zatem wskazane jest przeprowadzenie procedury ratyfikacyjnej, żeby uniknąć sytuacji, gdy Poprawki wejdą w życie w stosunku do Polski w sposób automatyczny, bez wyrażenia takiej woli.

Żadne postanowienia Artykułu XV Konwencji nie odnoszą się do państw-stron Konwencji, których ratyfikacja została zarejestrowana między dniem, w którym poprawki zostały przyjęte przez Międzynarodową Konferencję Pracy a dniem ich wejścia w życie. W związku z tym powstała kwestia, co do sposobu, w jaki państwa-strony Konwencji, których ratyfikacja została zarejestrowana między zatwierdzeniem a wejściem w życie poprawek, mogą zaakceptować poprawki do Kodeksu przyjęte na mocy Artykułu XV Konwencji. Zgodnie z uwagą ogólną 2016/87 Komitetu ekspertów ds. stosowania konwencji i zaleceń MOP, wszystkie zainteresowane państwa-strony Konwencji mogą przyjąć poprawki, kierując oficjalne powiadomienia w tej sprawie do Dyrektora Generalnego.

Jednocześnie wskazać należy, że zgodnie z art. V ust. 7 Konwencji każdy Członek zapewni, że statki podnoszące banderę jakiegokolwiek państwa, które nie ratyfikowało Konwencji, nie będą traktowane lepiej niż podnoszące banderę kraju, który ją ratyfikował. W szczególności, w zakresie, w jakim Morski Certyfikat Pracy dotyczy kwestii, które reguluje wprowadzona

w życie poprawka do Konwencji (to jest uznania Morskiego Certyfikatu Pracy jako dowodu *prima facie* zgodności z Konwencją), do Morskich Certyfikatów Pracy wydawanych statkom podnoszącym banderę innego Członka, który nie przyjął poprawki. Możliwość tę ustalono w art. XV ust. 13 Konwencji, który jest całkowicie zgodny z brzmieniem Art. VIII lit. d pkt. i), ii) Międzynarodowej Konwencji o bezpieczeństwie życia na morzu (SOLAS – International Convention for the Safety of Life at Sea), z 1974 r. ze zmianami. W rezultacie, każdy Członek związany zmianą jest uprawniony do stosowania odpowiednich przepisów w poprawionej formie do wszystkich statków zawijających do portów danego Członka.

### **III. RÓŻNICE MIĘDZY DOTYCHCZASOWYM A PROJEKTOWANYM STANEM PRAWNYM**

Poprawki odnoszą się do Kodeksu wdrażającego Prawidła 2.1, 2.2 oraz 2.5 MLC.

Zmiana przepisów Prawidła 2.1 Konwencji polega na dodaniu w Normie A2.1 – Marynarskie umowy o pracę, nowego ustępu 7. Nowy przepis nakłada obowiązek przedłużenia marynarskiej umowy o pracę na czas przetrzymywania marynarza na statku lub poza nim na skutek piractwa lub zbrojnej napaści na statki, wprowadza także definicje terminów „piractwo” i „zbrojna napaść na statki”.

Zmiana odnosząca się do Prawidła 2.2 w zakresie Normy A2.2 – Wynagrodzenie, polega na dodaniu nowego ustępu 7. Nowy przepis w sytuacji, gdy marynarz jest przetrzymywany na statku lub poza nim na skutek piractwa lub zbrojnej napaści na statki, zobowiązuje armatora do wypłacania wynagrodzenia i innych należności w ramach marynarskiej umowy o pracę.

Natomiast zmiana dotycząca Prawidła 2.5 w zakresie Wytycznej B2.5.1 – Prawo do repatriacji, polega na zastąpieniu obecnego ustępu 8 nowym tekstem i rozszerza prawo marynarzy do bezpłatnej repatriacji w sytuacji, gdy są oni przetrzymywani na statku lub poza nim w wyniku piractwa lub zbrojnej napaści na statki, mimo napomnienia się przez nich o to prawo w rozsądnym czasie.

Biorąc pod uwagę zakres oraz charakter zmian wprowadzonych w MLC, konieczne będzie wprowadzenie zmian do ustawy z dnia 5 sierpnia 2015 r. o pracy na morzu (Dz. U. z 2019 r. poz. 1989, z późn. zm.), która implementuje do polskiego porządku prawnego postanowienia Konwencji MLC. Zmiany w ustawie obejmować powinny przedłużenie ważności marynarskiej umowy o pracę o okres związany z przetrzymywaniem marynarza w wyniku aktu piractwa lub zbrojnej napaści na statki, nałożenie na armatora zobowiązania do wypłaty wynagrodzenia i należności z tytułu marynarskiej umowy o pracę w sytuacji przetrzymywania, jak również rozszerzenie uprawnień marynarza do bezpłatnej repatriacji.

#### **IV. OCENA SKUTKÓW REGULACJI**

**Skutki prawne:** Poprawki wejdą w życie po upływie 6 miesięcy od dnia, do którego można zgłaszać brak zgody, tj. do dnia 26 czerwca 2020 r. Państwo będące stroną MLC, które nie chce związać się postanowieniami Poprawek z 2018 r., może wyrazić brak zgody w myśl ustępu 7 art. XV bądź też zastosować jedną z klauzul określonych w ustępie 8 tego artykułu, czyli może powiadomić Dyrektora Generalnego, że Poprawki będą dla niego wiążące dopiero po później wyrażonej notyfikacji lub że nie wprowadza w życie Poprawek przez wskazany okres. Polska nie notyfikuje braku zgody w myśl ust. 7 art. XV MLC ani nie skorzysta z klauzul określonych w ust. 8 tego artykułu.

Wejście w życie Poprawek z 2018 r. będzie oznaczało potrzebę zmiany ustawy z dnia 5 sierpnia 2015 r. o pracy na morzu, która implementuje do polskiego porządku prawnego postanowienia Konwencji MLC.

**Skutki polityczne:** Ratyfikacja Poprawek z 2018 r. do Konwencji o pracy na morzu z 2006 r. wpisuje się w prowadzoną przez Rząd Polski politykę morską.

**Skutki społeczne i gospodarcze:** Przy przyjęciu Poprawek dotyczących wypłaty wynagrodzenia i należności w sytuacji przetrzymywania marynarza oraz bezpłatnej repatriacji uznano, że zagadnienia te, jeśli nie zostaną wyeliminowane, mogą mieć negatywne skutki społeczne, organizacyjne, gospodarcze i prawne. Konsekwencje społeczne braku regulacji w zakresie, którego dotyczą Poprawki z 2018 r. mogą w szczególności obejmować pogarszanie warunków życia marynarzy i ich rodzin.

**Skutki finansowe:** Wejście w życie Poprawek z 2018 r. do MLC, nie spowoduje wydatków dla budżetu państwa i jednostek samorządu terytorialnego oraz zmniejszenia dochodów jednostek sektora finansów publicznych, w tym dochodów budżetu państwa w stosunku do wielkości wynikających z obowiązujących przepisów.

Może jednak wpłynąć na koszty ponoszone przez armatorów, związane z ewentualnym wypłacaniem wynagrodzenia i należności marynarzowi przez okres dłuższy, aniżeli obecnie przewidziany prawem.

#### **V. INFORMACJA O ZAKRESIE I WYNIKACH POSTĘPOWANIA UZGADNIAJĄCEGO**

Zgodnie z opinią Ministra Spraw Zagranicznych, projektowana regulacja nie jest sprzeczna z prawem Unii Europejskiej. Wniosek o ratyfikację Poprawek został uzgodniony z właściwymi ministrami.

Ministerstwo Finansów przekazało informację o braku uwag wraz z akceptacją uzasadnienia pod względem finansowym. Urząd Ochrony Danych Osobowych przyjął projekt wniosku bez uwag. Uwagi do projektu wniosku o ratyfikację i listy państw zgłosiło Rządowe Centrum Legislacji. Uwagi Rządowego Centrum Legislacji miały charakter redakcyjny i zostały uwzględnione.

Zgodnie z ratyfikowaną przez Polskę Konwencją Międzynarodowej Organizacji Pracy nr 144 dotyczącą trójstronnych konsultacji w zakresie wprowadzania w życie międzynarodowych norm w sprawie pracy z 1976 r., wniosek o ratyfikację został skonsultowany z następującymi organizacjami: Niezależny Samorządny Związek Zawodowy „Solidarność”, Ogólnopolskie Porozumienie Związków Zawodowych, Forum Związków Zawodowych, Konfederacja LEWIATAN, Pracodawcy Rzeczypospolitej Polskiej, Związek Rzemiosła Polskiego, Związek Pracodawców Business Centre Club oraz Związek Przedsiębiorców i Pracodawców. Projekt został zamieszczony w Biuletynie Informacji Publicznej Ministerstwa Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej.

Projekt został też skierowany do Rady Dialogu Społecznego w trybie art. 5 ustawy z dnia 24 lipca 2015 r. o Radzie Dialogu Społecznego i innych instytucjach dialogu społecznego (Dz. U. z 2018 r. poz. 2232, z późn. zm.) i był przedmiotem obrad Zespołu problemowego ds. prawa pracy w dniu 4 lutego 2020 r. Rada nie przyjęła formalnej uchwały.

Niezależny Samorządny Związek Zawodowy „Solidarność” oraz Forum Związków Zawodowych zgłosiły uwagi do projektu tłumaczenia tekstu Poprawek z 2018 r. Wątpliwości dotyczyły głównie tłumaczenia wyrażenia „*held in captive*”, które w toku dalszych konsultacji zostało przetłumaczone jako „*przetrzymany*”. Pozostałe uwagi partnerów społecznych zostały uwzględnione.

## **VI. TRYB ZWIĄZANIA SIĘ KONWENCJĄ**

Z uwagi na fakt, że Poprawki z 2018 r. do Konwencji o pracy na morzu z 2006 r. zostały przyjęte przez Konferencję Ogólną Międzynarodowej Organizacji Pracy nie jest możliwe podanie sygnatariuszy, w tym osoby, która podpisała umowę w imieniu strony polskiej.

Konwencja o pracy na morzu z 2006 r., regulując wymagania dla marynarzy do pracy na statku, warunki zatrudnienia i życia na statku, zagadnienia ochrony zdrowia i opieki medycznej dla marynarzy oraz zabezpieczeń społecznych i ochrony socjalnej marynarzy, dotyczy wolności i praw obywatelskich określonych w Konstytucji RP oraz odnosi się do spraw uregulowanych w ustawach. Konwencja nie rozszerza ani nie ogranicza praw i wolności zawartych w Konstytucji, lecz stanowi ich potwierdzenie.

Ratyfikacja Poprawek z 2018 r. do MLC, w zakresie wdrożenia do polskiego porządku prawnego zmian do Prawidła 2.1 i 2.2 oraz 2.5 Konwencji o pracy na morzu, będzie wymagała zmiany ustawy o pracy na morzu.

Mając powyższe na uwadze, ocenić należy, że Poprawki z 2018 r. do Konwencji o pracy na morzu spełniają przesłanki określone w art. 89 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej.

Biorąc powyższe pod uwagę, zasadne jest, aby związanie Rzeczypospolitej Polskiej Poprawkami z 2018 r. do Konwencji nastąpiło w trybie art. 89 ust. 1 Konstytucji, tj. za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie. Polska ratyfikowała również za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie Poprawki do MLC z 2014 r. i 2016 r.

W związku z uproszczoną procedurą rewizji Kodeksu MLC przewidzianą w art. XV Konwencji, Poprawki do kodeksu wejdą w życie, jeżeli do końca wyznaczonego terminu, tj. do dnia 26 czerwca 2020 r. sprzeciwu nie złożą więcej niż 40% państw-stron Konwencji według stanu na dzień 5 czerwca 2018 r., posiadających nie mniej niż 40% światowego tonażu floty.

**LISTA PAŃSTW, KTÓRE RATYFIKOWAŁY KONWENCJĘ MIĘDZYNARODOWEJ ORGANIZACJI PRACY O PRACY NA MORZU  
(SKONSOLIDOWANĄ) Z 2006 R.  
Stan na dzień 10 kwietnia 2020 r.**

**96 ratyfikacji**

PAŃSTWO	DATA RATYFIKACJI	Uwagi dot. wejścia w życie Poprawek z 2018 r.
<b>1. Republika Albanii</b>	28 października 2016 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>2. Algierska Republika Ludowo-Demokratyczna</b>	22 lipca 2016 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>3. Antigua i Barbuda</b>	11 sierpnia 2011 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>4. Republika Argentyńska</b>	28 maja 2014 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>5. Związek Australijski</b>	21 grudnia 2011 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>6. Wspólnota Bahamów</b>	11 lutego 2008 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>7. Ludowa Republika Bangladeszu</b>	6 listopada 2014	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>8. Barbados</b>	20 czerwca 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>9. Królestwo Belgii</b>	20 sierpnia 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>10. Belize</b>	8 lipca 2014 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>11. Republika Beninu</b>	13 czerwca 2011 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>12. Bośnia i Hercegowina</b>	18 stycznia 2010 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>13. Republika Bułgarii</b>	12 kwietnia 2010 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>14. Republika Chile</b>	22 lutego 2018 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.

<b>15. Chińska Republika Ludowa</b>	12 listopada 2015 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>16. Republika Chorwacji</b>	12 lutego 2010 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>17. Republika Cypryjska</b>	20 lipca 2012 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>18. Czarnogóra</b>	3 lutego 2015 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>19. Królestwo Danii</b>	23 czerwca 2011 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>20. Republika Dżibuti</b>	20 lipca 2018 r.	<b>Oczekiwanie na oświadczenie o przyjęciu Poprawek</b>
<b>21. Republika Estońska</b>	5 maja 2016 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>22. Federalna Demokratyczna Republika Etiopii</b>	28 marca 2019 r. (wejdzie w życie 28 marca 2020 r.)	<b>Oczekiwanie na oświadczenie o przyjęciu Poprawek</b>
<b>23. Republika Fidżi</b>	10 października 2010 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>24. Republika Filipin</b>	20 sierpnia 2012 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>25. Republika Finlandii</b>	9 stycznia 2013 r.	<b>Finlandia skorzystała z możliwości przewidzianej w art. XV ust. 8a Konwencji o pracy na morzu z 2006 r. (MLC) – poprawka będzie wiążąca dopiero po późniejszej wyrażonej notyfikacji jej przyjęcia</b>
<b>26. Republika Francuska</b>	28 lutego 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>27. Republika Gabońska</b>	25 września 2014 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>28. Republika Gambii</b>	9 listopada 2018 r.	<b>Oczekiwanie na oświadczenie o przyjęciu Poprawek</b>
<b>29. Republika Ghany</b>	16 sierpnia 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>30. Republika Grecka</b>	4 stycznia 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>31. Grenada</b>	12 listopada 2018 r.	<b>Oczekiwanie na oświadczenie o przyjęciu Poprawek</b>

<b>32. Królestwo Hiszpanii</b>	4 lutego 2010 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>33. Republika Hondurasu</b>	6 czerwca 2016 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>34. Republika Indii</b>	9 października 2016 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>35. Republika Indonezji</b>	12 czerwca 2017 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>36. Islamska Republika Iranu</b>	11 czerwca 2014 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>37. Irlandia</b>	21 lipca 2014 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>38. Republika Islandii</b>	4 kwietnia 2019 r. (wejdzie w życie 4 kwietnia 2020 r.)	<b>Oczekiwanie na oświadczenie o przyjęciu Poprawek</b>
<b>39. Jamajka</b>	13 czerwca 2017 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>40. Japonia</b>	5 sierpnia 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>41. Jordańskie Królestwo Haszymidzkie</b>	27 kwietnia 2016 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>42. Kanada</b>	15 czerwca 2010 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>43. Republika Kenii</b>	31 lipca 2014 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>44. Republika Kiribati</b>	24 października 2011 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>45. Republika Konga</b>	26 marca 2014 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>46. Republika Korei</b>	9 stycznia 2014 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>47. Republika Libańska</b>	9 marca 2018 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>48. Republika Liberii</b>	7 czerwca 2006 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>49. Republika Litewska</b>	20 sierpnia 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>50. Wielkie Księstwo Luksemburga</b>	20 sierpnia 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.

<b>51. Republika Łotewska</b>	12 sierpnia 2011 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>52. Malezja</b>	20 sierpnia 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>53. Republika Malediwów</b>	7 października 2014 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>54. Republika Malty</b>	22 stycznia 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>55. Królestwo Marokańskie</b>	10 września 2012 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>56. Republika Wysp Marshalla</b>	25 września 2007 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>57. Republika Mauritiusu</b>	30 maja 2014 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>58. Republika Związku Mjanmy</b>	25 maja 2016 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>59. Mongolia</b>	1 września 2015 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>60. Królestwo Niderlandów</b>	13 grudnia 2011 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>61. Republika Federalna Niemiec</b>	16 sierpnia 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>62. Federalna Republika Nigerii</b>	18 czerwca 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>63. Republika Nikaragui</b>	20 grudnia 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>64. Nowa Zelandia</b>	9 marca 2016 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>65. Królestwo Norwegii</b>	10 lutego 2009 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>66. Republika Palau</b>	29 maja 2012 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>67. Republika Panamy</b>	6 lutego 2009 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>68. Rzeczpospolita Polska</b>	3 maja 2012 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>69. Republika Portugalska</b>	12 maja 2016 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>70. Federacja Rosyjska</b>	20 sierpnia 2012 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>71. Republika Południowej Afryki</b>	20 czerwca 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.

<b>72. Rumunia</b>	24 listopada 2015 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>73. Federacja Saint Kitts i Nevis</b>	21 lutego 2012 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>74. Saint Vincent i Grenadyny</b>	9 listopada 2010 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>75. Niezależne Państwo Samoa</b>	21 listopada 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>76. Republika Senegalu</b>	19 września 2019 r. (wejdzie w życie 19 września 2020 r.)	<b>Oczekiwanie na oświadczenie o przyjęciu Poprawek</b>
<b>77. Republika Serbii</b>	15 marca 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>78. Republika Seszeli</b>	7 stycznia 2014 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>79. Republika Singapuru</b>	15 stycznia 2011 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>80. Republika Słowacji</b>	17 maja 2018 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>81. Republika Słowenii</b>	15 kwietnia 2016 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>82. Demokratyczno-Socjalistyczna Republika Sri Lanki</b>	12 stycznia 2017 r. (wejdzie w życie 12 stycznia 2018 r.)	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>83. Republika Sudanu</b>	4 października 2019 r. (wejdzie w życie 4 października 2020 r.)	<b>Oczekiwanie na oświadczenie o przyjęciu Poprawek</b>
<b>84. Konfederacja Szwajcarska</b>	21 lutego 2011 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>85. Królestwo Szwecji</b>	12 czerwca 2012 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>86. Królestwo Tajlandii</b>	7 czerwca 2016 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>87. Zjednoczona Republika Tanzanii</b>	3 kwietnia 2019 r.	<b>Oczekiwanie na oświadczenie o przyjęciu Poprawek</b>

	(wejdzie w życie 3 kwietnia 2020 r.)	
<b>88. Republika Togijska</b>	4 marca 2012 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>89. Republika Tunezyjska</b>	5 kwietnia 2017 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>90. Tuvalu</b>	16 lutego 2012 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>91. Węgry</b>	31 lipca 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>92. Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej</b>	7 sierpnia 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>93. Socjalistyczna Republika Wietnamu</b>	8 maja 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>94. Republika Włoska</b>	19 listopada 2013 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.
<b>95. Wyspy Cooka</b>	18 grudnia 2019 r. (wejdzie w życie 18 grudnia 2020 r.)	<b>Oczekiwanie na oświadczenie o przyjęciu Poprawek</b>
<b>96. Republika Zielonego Przylądka</b>	6 października 2015 r.	Okres oczekiwania na formalne zgłoszenie braku zgody do 26.06.2020 r.

**POPRAWKI Z 2018 R.**  
**DO KONWENCJI O PRACY NA MORZU Z 2006 R. PRZYJĘTE PRZEZ**  
**MIĘDZYNARODOWĄ KONFERENCJĘ PRACY NA JEJ 107 SESJI,**  
**W DNIU 5 CZERWCA 2018 R. W GENEWIE**

**Poprawki do Kodeksu**  
**dotyczące Prawidła 2.1 Konwencji o pracy na morzu z 2006 r.**

Norma A2.1 – Marynarskie umowy o pracę

Dodaje się nowy ustęp 7:

7. Każdy Członek wymaga, aby marynarska umowa o pracę nadal obowiązywała podczas przetrzymywania marynarza na statku lub poza nim na skutek piractwa lub zbrojnej napaści na statki, niezależnie od tego, czy upłynął okres na jaki umowa była zawarta lub czy strona umowy powiadomiła o jej zawieszeniu lub wypowiedzeniu. Dla celów niniejszego ustępu termin:
  - a) *piractwo* ma takie samo znaczenie jak w Konwencji Narodów Zjednoczonych o Prawie Morza, z 1982 r.;
  - b) *zbrojna napaść na statki* oznacza wszelki bezprawny akt przemocy lub przetrzymywania, lub grabieży, albo jego groźbę, inny niż piractwo, popełniony w celach prywatnych i skierowany przeciwko statkowi, osobom lub mieniu znajdującym się na tym statku, w obrębie wód wewnętrznych państwa, na wodach archipelagowych i morzu terytorialnym, lub podżeganie albo celowe ułatwianie opisanego powyżej czynu.

**Poprawki do Kodeksu**  
**dotyczące Prawidła 2.2 Konwencji o pracy na morzu z 2006 r.**

Norma A2.2 – Wynagrodzenie

Dodaje się nowy ustęp 7:

7. W przypadku, gdy marynarz jest przetrzymywany na statku lub poza nim na skutek piractwa lub zbrojnej napaści na statki, wynagrodzenia i inne należności w ramach marynarskiej umowy o pracę, stosownego układu zbiorowego pracy lub obowiązujących przepisów prawa krajowego, w tym dokonywanie przekazów o których mowa w ustępie 4 niniejszej Normy, są nadal wypłacane w trakcie całego okresu

przetrzymywania, aż do czasu uwolnienia marynarza i jego należytej repatriacji zgodnie z Normą A2.5.1 lub, w przypadku śmierci marynarza podczas przetrzymywania, do daty śmierci określonej zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi. Pojęcia *piractwo* i *zbrojna napaść na statki* mają takie samo znaczenie, jak w Normie A2.1 ustęp 7.

## **Poprawki do Kodeksu dotyczące Prawidła 2.5 Konwencji o pracy na morzu z 2006 r.**

### Wytyczna B2.5.1 – Prawo do repatriacji

Ustęp 8 zastępuje się następującym:

8. Prawo do repatriacji może wygasnąć, jeśli odnośni marynarze nie upomną się o nią w rozsądnym czasie zdefiniowanym przez krajowe przepisy ustawowe, wykonawcze lub układy zbiorowe pracy, z wyjątkiem przypadku, gdy są oni przetrzymywani na statku lub poza nim w wyniku piractwa lub zbrojnej napaści na statki. Pojęcia *piractwo* i *zbrojna napaść na statki* mają takie samo znaczenie, jak w Normie A2.1 ustęp 7.

Powyższy tekst jest autentycznym tekstem Poprawek należycie zatwierdzonych przez Konferencję Ogólną Międzynarodowej Organizacji Pracy podczas 107 sesji, która odbyła się w Genewie i została ogłoszona za zamkniętą dnia 8 czerwca 2018 r.

Na dowód czego złożyliśmy nasze podpisy dnia 8 czerwca 2018 r.

Przewodniczący Konferencji  
Samir MURAD

Dyrektor Generalny  
Międzynarodowego Biura Pracy  
Guy RYDER

Za zgodność tłumaczenia z oryginałem:

Agata Oklińska  
Zastępca Dyrektora Departamentu Dialogu i Partnerstwa Społecznego  
Ministerstwo Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej

**ZASTĘPCA DYREKTORA**  
Departament Dialogu i Partnerstwa Społecznego

*Agata Oklińska*

# **International Labour Conference**

# **Conférence internationale du Travail**

AMENDMENTS OF 2018 TO THE CODE  
OF THE MARITIME LABOUR CONVENTION, 2006,  
AS AMENDED (MLC, 2006),  
APPROVED BY THE CONFERENCE  
AT ITS ONE HUNDRED AND SEVENTH SESSION,  
GENEVA, 5 JUNE 2018

AMENDEMENTS DE 2018 AU CODE  
DE LA CONVENTION DU TRAVAIL MARITIME, 2006,  
TELLE QU'AMENDÉE (MLC, 2006),  
APPROUVÉS PAR LA CONFÉRENCE  
À SA CENT SEPTIÈME SESSION,  
GENÈVE, 5 JUIN 2018

**AMENDMENTS OF 2018 TO THE CODE  
OF THE MARITIME LABOUR CONVENTION, 2006,  
AS AMENDED (MLC, 2006)**

**Amendment to the Code of the MLC, 2006,  
relating to Regulation 2.1**

*Standard A2.1 – Seafarers’ employment agreements*

Insert a new paragraph 7:

7. Each Member shall require that a seafarer’s employment agreement shall continue to have effect while a seafarer is held captive on or off the ship as a result of acts of piracy or armed robbery against ships, regardless of whether the date fixed for its expiry has passed or either party has given notice to suspend or terminate it. For the purpose of this paragraph, the term:

- (a) *piracy* shall have the same meaning as in the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982;
- (b) *armed robbery against ships* means any illegal act of violence or detention or any act of depredation, or threat thereof, other than an act of piracy, committed for private ends and directed against a ship or against persons or property on board such a ship, within a State’s internal waters, archipelagic waters and territorial sea, or any act of inciting or of intentionally facilitating an act described above.

**Amendment to the Code of the MLC, 2006,  
relating to Regulation 2.2**

*Standard A2.2 – Wages*

Insert a new paragraph 7:

7. Where a seafarer is held captive on or off the ship as a result of acts of piracy or armed robbery against ships, wages and other entitlements under the seafarers’ employment agreement, relevant collective bargaining agreement or applicable national laws, including the remittance of any allotments as provided in paragraph 4 of this Standard, shall continue to be paid during the entire period of captivity and until the seafarer is released and duly repatriated in accordance with Standard A2.5.1 or, where the seafarer dies while in captivity, until the date of death as determined in accordance with applicable national laws or regulations. The terms *piracy* and *armed robbery against ships* shall have the same meaning as in Standard A2.1, paragraph 7.

**Amendment to the Code of the MLC, 2006,  
relating to Regulation 2.5**

*Guideline B2.5.1 – Entitlement*

Replace paragraph 8 by the following:

8. The entitlement to repatriation may lapse if the seafarers concerned do not claim it within a reasonable period of time to be defined by national laws or regulations or collective agreements, except where they are held captive on or off the ship as a result of acts of piracy or armed robbery against ships. The terms *piracy* and *armed robbery against ships* shall have the same meaning as in Standard A2.1, paragraph 7.

**AMENDEMENTS DE 2018 AU CODE  
DE LA CONVENTION DU TRAVAIL MARITIME, 2006,  
TELLE QU'AMENDÉE (MLC, 2006)**

**Amendement au code de la MLC, 2006,  
concernant la règle 2.1**

*Norme A2.1 – Contrat d'engagement maritime*

Insérer un nouveau paragraphe 7, comme suit:

7. Tout Membre exige qu'un contrat d'engagement maritime continue à produire ses effets lorsque, à la suite d'actes de piraterie ou de vols à main armée à l'encontre des navires, le marin est tenu en captivité à bord du navire ou ailleurs, même si la date fixée pour son échéance est passée ou que l'une ou l'autre partie a notifié sa suspension ou résiliation. Aux fins du présent paragraphe, l'expression:

a) *piraterie* s'entend au sens de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982;

b) *vols à main armée à l'encontre des navires* désigne tout acte illicite de violence, de détention ou de déprédation, ou menace de tels actes, autre qu'un acte de piraterie, commis à des fins privées contre un navire, ou contre des personnes ou des biens à son bord, dans les eaux intérieures, les eaux archipélagiques ou la mer territoriale d'un Etat, ou tout acte ayant pour but d'inciter à commettre un acte défini ci-dessus ou commis dans l'intention de le faciliter.

**Amendement au code de la MLC, 2006,  
concernant la règle 2.2**

*Norme A2.2 – Salaires*

Insérer un nouveau paragraphe 7, comme suit:

7. Lorsque, à la suite d'actes de piraterie ou de vols à main armée à l'encontre des navires, un marin est tenu en captivité à bord du navire ou ailleurs, le salaire et autres prestations prévus dans son contrat d'engagement maritime, la convention collective ou la législation nationale applicables continuent de lui être versés, et les virements prévus continuent d'être effectués, conformément au paragraphe 4 de la présente norme, pendant toute la période de captivité, jusqu'à ce que le marin soit libéré et dûment rapatrié, conformément à la norme A2.5.1 ou, lorsque le marin décède pendant sa captivité, jusqu'à la date de son décès telle que déterminée conformément à la législation nationale applicable. Les expressions *piraterie* et *vols à main armée à l'encontre des navires* ont la même signification qu'au paragraphe 7 de la norme A2.1.

**Amendement au code de la MLC, 2006,  
concernant la règle 2.5**

*Principe directeur B2.5.1 – Conditions des droits au rapatriement*

Remplacer le paragraphe 8 par ce qui suit:

8. Le droit au rapatriement peut expirer si le marin intéressé ne le revendique pas dans un délai raisonnable défini par la législation nationale ou les conventions collectives, sauf lorsque le marin est tenu en captivité à bord du navire ou ailleurs, à la suite d'actes de piraterie ou de vols à main armée à l'encontre des navires. Les expressions *piraterie* et *vols à main armée à l'encontre des navires* ont la même signification qu'au paragraphe 7 de la norme A2.1.

The foregoing is the authentic text of the Amendments duly approved by the General Conference of the International Labour Organization during its One hundred and seventh Session which was held at Geneva and declared closed the eighth day of June 2018.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this eighth day of June 2018.

Le texte qui précède est le texte authentique des amendements dûment approuvés par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa cent septième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le huitième jour de juin 2018.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce huitième jour de juin 2018:

*The President of the Conference,  
La Présidente de la Conférence,*

SAJA MAJALI

*The Director-General of the International Labour Office,  
Le Directeur général du Bureau international du Travail,*


GUY RYDER

The text of the Amendments as here presented is a true copy of the text authenticated by the signatures of the President of the International Labour Conference and of the Director-General of the International Labour Office.

Le texte des amendements présenté ici est une copie exacte du texte authentiqué par les signatures de la Présidente de la Conférence internationale du Travail et du Directeur général du Bureau international du Travail.

Certified true and complete copy,  
Copie certifiée conforme et complète,

*For the Director-General of the International Labour Office:  
Pour le Directeur général du Bureau international du Travail:*

Certified true and complete copy.  
For the Director-General  
of the International Labour Office:  
  
Georges L. CHAKIS  
Legal Adviser  
of the International Labour Office



Warszawa, 27 maja 2020 r.

MINISTER DO SPRAW UNII EUROPEJSKIEJ

*Konrad Szymański*

Sygn. KPDPUE.920.448.2020.ASS(4)  
dot.: RM-10-43-20 z 20.05.2020 r.

**Pan Łukasz Schreiber**  
**Sekretarz Rady Ministrów**

**Opinia**

**o zgodności z prawem Unii Europejskiej projektu ustawy o ratyfikacji Poprawek do Konwencji o pracy na morzu, przyjętej w Genewie dnia 23 lutego 2006 r., zatwierdzonych przez Międzynarodową Konferencję Pracy w Genewie w dniu 5 czerwca 2018 r., wyrażona przez ministra właściwego do spraw członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w Unii Europejskiej**

*Szanowny Panie Ministrze,*

w związku z przedłożonym projektem ustawy pozwalam sobie wyrazić poniższą opinię.

**Projekt ustawy nie jest sprzeczny z prawem Unii Europejskiej.**

Do wiadomości:

Pani Marlena Małąg  
Minister Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej